

THE  
PHRASAL  
VERB  
IN  
ENGLISH

英语短语动词

罗廷亮 著

外语教学与研究出版社

# 英语短语动词

罗廷亮 著

外语教学与研究出版社

## 内 容 提 要

本书是一本阐述英语常用短语动词用法的参考书。全书分两部分。第一部分讲解短语动词的构成、特点和用法，特别指出中国学生在理解和运用短语动词时应该注意的问题。第二部分为常用短语动词用法例解。例句主要选自英美书刊、视听材料和国内外英语教材。这些实例，一方面用以印证和说明第一部分所阐述和归纳的现象，另一方面，通过大量例句帮助读者掌握常用短语动词，从而提高英语表达能力。

本书可供高等院校英语专业学生、英语教师和广大英语自学者参考使用。

2R64/23

### 英 语 短 语 动 词

YINGYU DUANYU DONGCI

罗廷亮 著

---

外语教学与研究出版社出版

(北京外国语学院 23 号信箱)

北京市新华第二印刷厂排版

怀柔湖光印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行

全国各地新华书店经售

开本 787×1092 1/32 10.625 印张 250 千字

1985 年 12 月第一版 1985 年 12 月北京第一次印刷

印数 1—50,000 册

---

书号: 9215·260 定价: 1.95 元

## 前 言

学习英语的人都知道动词是英语词汇中最活跃的成分。同样,由常用动词和介(副)词构成的短语动词虽然结构简单,但用途极广,可以用来表示人们的各种行动和相互关系。短语动词也是现代英语的一个重要组成部分。我们只要翻开英美出版的书籍和报刊,就可以发现短语动词随处可见,俯拾即是。因此中国学生学习英语时,有必要认真下一番功夫把短语动词掌握好。

我们注意到近年来英美等国家在测试外国留学生的英语水平时,很重视他们理解和运用短语动词的能力,例如美国的托福(TOEFL)测验中就有这方面的内容。英美出版的各种英语课本,尤其是供外国学生学习的课本,都设计了这一类的练习,但是一般比较零碎,很不系统,而且在讲解方面语焉不详,这对中国学生,特别是成年学生是不够的。成年学生理解力强,对于所学的东西,如果能理解得比较透彻全面,就能做到举一反三。

在英语教学中,我们深深感到短语动词词义丰富,搭配多变,是中国学生感到困难的问题。英语专业学生经过基础阶段的训练,虽然对短语动词有一定的感性知识,但对它在英语学习中的重要性还认识不足,而且也不知道如何进一步把它掌握好。与此同时,我们在教学安排中往往没有给短语动词以应有的注意。考其原因,可能是由于短语动词既不完全是语法问题,也不完全是词汇问题,而似乎是一个处于两者之间的“边缘”项目,在教学中应如何对待值得我们探索。针对这种情况,我们结合多

年教学中的经验体会,以及学生的困难和要求,试图在这方面抛砖引玉,以冀引起英语教学同行的兴趣。

本书第一部分从短语动词的意义、短语动词和普通动词的比较、动词和介(副)词的搭配、常用副词的意义、宾语的位置等几个方面观察和剖析短语动词在英语中的具体运用。所引用的例句一般比较简短,着重说明短语动词的特点和用法,以免分散读者的注意力。第二部分收集以单音节动词构成的常用短语动词近四百个,分别按意义举例,说明其用法。例句总的说来比第一部分里的例句稍长,目的在于帮助读者联想到使用某个短语动词时的具体情景,这样有利于掌握和运用。经验证明:如果学生脱离情景,脱离上下文,孤立地学习词汇或句型,往往事半功半,甚至造成非常可笑的错误。因此在第二部分所引用的实例中,一般都提供比较清楚的情景和上下文。例如:

Policeman: *Come on, don't hold up the traffic. There's nothing to see.* 喂,走开。别妨碍交通,没有什么可看的。

我们只要知道这话出自交警之口,就不难想见这里 *come on, hold up* 使用的具体场合,因此对它们的意义和用法可以掌握得比较好,而且也容易记住。又如在 *hang about* 条下:

I don't want to *hang about* for ages at the station. I suppose Donald's overslept or something. 我不愿意在车站没完没了地等下去。我看唐纳德大概睡过了头或者怎么啦。

这里,如果为了使句子简短起见,把 *at the station* 换为 *here* 或 *there* 就不如原来那样具体。*hang about* 一般常和 *station* 这类表示地点的词语连用,后面 *I suppose Donald ...* 这一句比较典型地说明当事人在等人时的思想情绪。两句合在一起就可以帮助读者体会 *hang about* 表示在车站逗留徘徊等人时不耐烦的样子。此外,读者还可以学习句中 *or something* 这个表示估

计、猜测，带有不肯定语气的常用说法。这样读者不但学到了短语动词的用法，而且还可以提高自己的表达能力。因此，书中两部分所收四百多个短语动词，其中比较更常用的，提供的例句也相应比较多。这样做是因为短语动词基本上属于英语惯用法范畴。对于中国学生，一方面固然要提高这方面的理性知识，另一方面更重要的是提供充分的感性材料，以便更好地帮助他们正确理解和掌握短语动词的用法。

另外，第二部分常用短语动词例解的例句中，有一部分是结合英美人的生活和风俗习惯的，理解这些例句对于读者阅读英美书刊会有一定帮助。

如上所述，本书对短语动词所进行的探讨是一种尝试。由于作者水平有限，疏漏和不当之处在所难免，请读者随时批评指正。

本书在撰写过程中一直得到杨树勋同志的热情支持，谨此表示衷心的感谢。

罗廷亮

一九八三年九月

于北京外国语学院

# 目 录

前 言 .....	1
-----------	---

## 第一部分 英语短语动词探讨

第一章 总论 .....	2
一、 名称和构成 .....	2
二、 分类 .....	2
三、 运用的广泛性 .....	4
四、 学习短语动词的困难 .....	16
第二章 短语动词的意义 .....	22
一、 多义性 .....	22
二、 字面意义和独立意义 .....	24
第三章 短语动词和普通动词 .....	31
一、 意义上的区别 .....	31
二、 及物和不及物的用法 .....	33
三、 短语动词的整体性 .....	37
四、 由短语动词转化的名词 .....	42
第四章 短语动词中的介词和副词 .....	48
一、 介词和副词的相互转化 .....	48
二、 接宾语时如何区别介词和副词 .....	51
三、 人称代词宾语的位置 .....	53
四、 通过上下文、句子结构分析区别介词和副词 .....	55

五、	独立副词的位置.....	58
第五章	短语动词中常用副词的意义.....	63
第六章	宾语的位置.....	82
一、	宾语较长.....	82
二、	直接宾语和间接宾语.....	85
三、	两个副词.....	87
四、	宾语和补语.....	89
五、	代词宾语.....	92
六、	强调因素.....	94
七、	具体和抽象.....	96
八、	成语、谚语等固定说法.....	98
九、	宾语位置小结.....	100
第七章	短语动词的形象性.....	103
第八章	短语动词和普通动词的语体色彩.....	111

## 第二部分    英语常用短语动词用法例解

说明.....	120
英语常用短语动词.....	121
参考书目.....	332

# 第一部分

## 英语短语动词探讨

# 第一章 总论

## 一、名称和构成

本书所要谈的短语动词 (phrasal verbs) 是指由常用动词和常用介词或副词搭配而成的短语,如 *make up, come off, turn out, look after, go round, give in, put up with, look out for* 等。这类短语在运用时,功能和普通单词动词(single-word verbs)如 *understand, demand, tolerate* 等完全一样,因此称为短语动词。有的语言学家根据构成形式把它们叫作二词动词 (two-word verbs)、三词动词 (three-word verbs),或者概括地称为多词动词 (multiple-word verbs)。另外,还有人把它们定名为复合动词 (compound verbs)、介词动词 (prepositional verbs\*)等。尽管名称不一,但都离不开动词这个核心,因此短语动词被认为是普通动词以外的一类动词。两次世界大战以来,大众传播工具迅猛发展,日益普及,同时通俗书刊发行量大大增加,英语文体相应趋向通俗化,从而促进短语动词在现代英语中迅速发展,在美国尤其这样,短语动词使用范围越来越广,成为今天英语基本词汇中一个极为重要的组成部分。

## 二、分 类

短语动词,按其结构成分,可以分为三类:(一)动词+介词;

\*有的语法家把介词和副词一概称为介词。

(二)动词+副词; (三)动词+副词+介词。现在分别举例说明如下:

(一) 动词+介词 如 *stand for, live on, look after, think about, take after, come across, come by, go with, deal with, call for, get at, get into* 等:

I *came across* an old friend in Shanghai. 我在上海无意中遇到一个老朋友。

Success in school *calls for* hard work. 要想学习好必须狠下功夫。

We can *count on* him; he won't fail us. 我们可以指望他,他不会使我们失望的。

*Think about* what you are doing. 考虑一下你现在干的事。

John is *looking for* his ball pen. 约翰正在找他的圆珠笔。

在以上句子里,短语动词都用作及物动词,后面接有宾语。这些和动词搭配的词中有的也可以用作副词,如 *about, across, by, on* 等,但在这里都用作介词。动词加介词构成的短语动词只用作及物动词。

(二) 动词+副词 如 *come out, go off, do up, break down, come through, cut off, put on, boil over, hold up, hand in, give out* 等:

When does your new book *come out*? 你的新书什么时候出版?

The gas generator has *broken down*. 煤气发生器坏了。

This ham has *gone off* slightly. 这个火腿有点坏了。

He *did up* the zipper on his raincoat and went out. 他把雨衣的拉链拉上就出去了。

We'll *hand in* our homework next week. 我们下周交作业。

在以上前三句里,短语动词用作不及物动词,没有接宾语,后两句里用作及物动词,接有宾语。

(三) 动词+副词+介词 如 *go in for, look out for,*

*look forward to, get along with, do away with, fall back on, cut out for, come up to:*

Many students in our school *go in for* football. 我们学校很多学生喜欢踢足球。

If you *come up with* a solution we should be very grateful. 你如果能想出一个解决的办法,我们将非常感激。

Mike's conduct *came in for* a good deal of criticism. 迈克的行为受到很多批评。

We had to *fall back on* powdered milk when fresh milk was not available. 买不到鲜奶时我们只好改吃奶粉。

She is obviously not *cut out for* a film actress. 她显然不是当电影演员的料。

这类短语动词以介词结尾,必须接宾语,因此它和动词加介词构成的短语动词一样,只用作及物动词。

### 三、运用的广泛性

构成短语动词的动词主要是来源于盎格鲁撒克逊语的常用动词,如 *back, blow, break, bring, call, come, do, fix, get, give, go, keep, hold, lay, let, look, make, pull, put, run, see, set, take, turn, work* 等等。这些动词绝大部分是单音节词,主要表示人们日常生活的基本活动。我们知道盎格鲁撒克逊语是英语基本词汇的基础,而上述动词又是其中的主要部分。和动词搭配的介词或副词如 *about, across, after, at, away, back, by, down, for, in, off, on, out, over, round, through, up, with* 等也属于常用基本词汇。其中大部分能兼作介词和副词,但 *away, back, out* 只用作副词(在美国英语里 *out* 也可以用作介词), *at, for, from, of, with* 则只用作介词。

英语民族的儿童在上学前就开始熟悉并习惯使用由上述词汇构成的短语动词,如 *Get up! Go off! Come back. Drink up your milk. Put your things away.* 等常用语(其中 *get* 和介词或副词的搭配用得特别多)。例如,一个英语民族的小学生在谈到一天的生活时,这样叙述他的活动:

*I got up at six o'clock, got into my clothes and then got my own breakfast. As soon as I had got through all this, I got out my gun and got ready for the day. I had got the gun only the week before, so I had not yet got used to it. After leaving the house, I got on a bus. I got off half an hour later and began to walk towards a big wood. As I got near, a rabbit got up at my feet; but it got away before I could get a shot at it. When I got inside the wood I got a shot at a bird on the top of a tree. I got it with my first shot, but it did not fall to the ground. It got caught in some high branches. I tried to get up the tree to get it, but only got myself tired and dirty, so I got down again. It took me a long time to get over my disappointment.* 我六点起床,穿好衣服,自己弄早饭吃了。把这些事干完后,我把枪取出来,准备开始这一天的活动,这支枪是上星期才弄到的,还不习惯用它。离家后,我跳上公共汽车。半小时后,我下了车,向一个大树林走去。当我走近时,一只兔子从我脚边跳了出来,我还来不及开枪它就跑掉了。走进树林后,我朝树顶上的一只鸟开了一枪。第一发就打中了,可是它给高处的树枝绊住了,没有掉下来。我试图爬上树去捡,可是弄得我又累又脏,只好下来。我垂头丧气好半天才恢复过来。

小孩上学以后开始学算术,往往不认识或还不习惯使用 *addition* (加法)、*subtraction*(减法)等词。这时他们就会这样说:

*I can do adding up, but we haven't done any taking away yet.* 我会加法,但我们还没有学过减法。

当然小孩随着年龄的增长和生活面的扩大,必然逐步学会使用更多的短语动词。例如:

My pen has *run out*. 我的钢笔没水了。

Mary and Susan *worked on* their father until he agreed to take them to the circus. 玛丽和苏姗跟她们的父亲磨,一直磨到他同意带她们去看马戏。

Can't you *hold out* a bit longer? There's a lavatory just around the corner. 你不能再憋一会儿吗?前面拐弯的地方就有厕所。

The smell of the food *put me off* so much that I could not eat any of it. 食物那股气味使我倒足胃口,我一点也不想吃了。

在以上的例句里, *work on*, *hold out*, *put off* 等短语动词在含意上分别相当于汉语里的“(和人)磨”、“憋住(大小便)”、“倒胃口”等日常口语说法。从中我们也可以看到英语民族的人从小到大,在日常生活中都习惯于使用短语动词。事实上,英语习语中最常用的一部分就是短语动词。英国语言学家罗根·史密斯(Logan Smith)在谈论英语习语时举兰姆(Lamb)、斯特恩(Sterne)等散文家为例说“……他们写作时不模仿拉丁散文,而模仿日用口语……,充分采用习语,特别是短语动词;他们的文章含有这种来自活语言的小巧玲珑的核心词语因而闪烁发光……”\*

由于使用方便,在一个句子里还会接连出现好几个短语动词。例如:

I *stopped by* to see how things are *turning out*. 我路过这儿,来看看进展情况。

I am *taking over* from Thomas Davis when he *steps down*. 托马斯·戴维斯卸任后将由我接替。

We'll just *come up with* something and *work it out* and *live with* it. 我们只要想个什么法子,办起来,就不再变动了。

Look, your shoelace is *coming off*. *Do it up* or you'll *trip over*. 喂,你的鞋带快掉了,把它系上,要不你会绊倒的。

Can't you *make out* the tree lying across the street? *Slow down* and *watch for* it. 你没看见前面那棵树倒了挡在路上吗?开慢一点,要小心!

\* Logan Pearsall Smith: *Words And Idioms*, London, 1933, p. 273.

Henry gets **up** at dawn, works out and turns in early. 亨利  
(每天)清早起床,锻炼身体,晚上早睡。

飞机降落前,空中服务员通过喇叭对乘客说:

"The captain has turned on the no-smoking sign. Please put out all cigarettes." "机长已打开‘禁止吸烟’标志灯。请把香烟灭了"

又如,美国某城市的公共汽车上有一个通告是这样写的: Please make sure what you carry on the bus you carry off. (请注意,带上车的物品下车时切勿遗忘。)这里, carry on 和 carry off 和上面例句里的短语动词不同,属于自由词组结构。但是由于经常使用,它们也可以成为表示特定意义的说法。例如,带上飞机的随身行李就叫做 carry-on luggage 或简称为,carryon。关于短语动词和自由词组的关系在以下有关章节将进一步谈到。

人们因为习惯于使用短语动词,往往在使用某些动词时也加上一个在意义上并不需要的副词。例如:

The young man started up the engine and drove away. 小伙子发动引擎把车开走了。

Jeff lay down on the sofa and went to sleep. 杰夫在长沙发上躺下睡着了。

You can ask the secretary to type out this report. 你可以请秘书把这份报告打出来。

在这些句子里, up, down, out 等副词并没有给 start, lie, type 等动词增加什么新的意义,而似乎是为了适应或满足人们在使用语言中所形成的节奏感的需要而加上的,因为缺少它念起来感到不完整,不顺口,甚至不习惯。例如在下面的对话里:

A: Do you work here? 你在这里工作吗?

B: No, I'm just helping out for a week. 不,我只不过暂时帮忙一个星期。

如果把 B 语里的 out 去掉,句子就显得短促,话似乎没有说全。但如果在 helping 后面接上一个宾语,如: I'm just helping them for a week, 念起来就觉得比较完整自然,也就不需要加 out 了。

英语里有些动词几乎从不或很少单独使用，而总是和某个在意义上并不需要的副词连用，如：slow down（慢下来），cave in（塌陷），coop up（关起来），hush up（不声张），eke out（勉强过日子），shore up（支撑），jot down（记录下来），sum up（总结），dole out（施舍）等等。

美国语言学教授肯尼迪（Arthur G. Kennedy）在他 1935 年所著的《现代英语》（*Current English*）一书中曾做过统计并指出，象在本节开头所列举的 back, come, do 等二十来个动词，为数不多，但短小精悍，能量很大，和 about, up, down 等十几个介词或副词搭配可组成二百来个短语动词，表达上千种意义。当然这是四十多年前的统计数字，已经大大落后于今天的实际。我们手上还没有最新的数据，但如果我们查阅一下《韦氏第三版新国际辞典》（*Webster's Third New International Dictionary*, 1961 年版），就可以发现这些动词和介（副）词的搭配是多么地丰富多采。以动词 get 为例，它和不同的介词或副词搭配，可构成十七个短语动词，表达近百种意义。撇开具体数字不说，我们只要随意浏览一下当前英美出版的报刊、小说和剧本等读物，在每页每段文字中短语动词可说俯拾即是。更重要的是，短语动词已不仅仅是主要用于日常口语，而是日益广泛地用于各行各业以及社会交往的各个方面。过去科技和医学文字主要使用源出于拉丁文和希腊文的动词，现在使用短语动词的也逐渐多了起来。

短语动词的广泛运用已成为现代英语的一大特点，其广泛性越来越多地受到人们注意。通过下面的例句，我们可以比较具体地看到短语动词如何为人们大量地用于生活的各个领域。

## (一) 衣食住行

It was raining. He *got into* rubber boots before going out. 当时正下着雨,他穿上雨靴才出去。

*Take your shoes off.* They are wet through. 你的鞋子湿透了,脱下来吧。

The team leader *drew on* his gloves and went out into the fields. 队长戴上手套,出门往地里走去。

This overall *does up* at the back. 这件工作罩服是从背后扣扣子的。

The laundrywoman *does up* my shirt very well. 洗衣女工把我的衬衫洗烫得好极了。

Mother *fixed on* a new zipper for me. The old one was broken. 母亲给我缝上一条新拉链,旧拉链坏了。

The sleeve of my coat is too short. Mother is going to *let it down* an inch. 我的上衣袖子太短,母亲准备把它放长一寸。

I think you could *get by* in a dark suit at the ceremony. 我想你穿黑西服参加典礼不会有问题。

This coat doesn't fit you any longer. You've *filled out* a lot since I saw you last. 这件上衣你穿不合身了,我上次见到你以后你胖多了。

We *dined off* steamed bread, fish, cabbages and eggs. 我们的伙食有馒头、鱼、洋白菜和鸡蛋。

We've *run out of* rice and have to *live on* noodles 我们的米已吃完,现在只好吃面条。

Sarah forgot to boil the milk. Now it's *gone off*. 莎拉忘了把牛奶煮开,现在牛奶坏了。

Let's *eat out* tonight for a change. 我们今晚出去吃饭,换换口味吧。

*Add in* the minced meat after mixing the flour, milk and corn oil. 把面粉、牛奶和玉米油搅和后加上肉末。

*Put the* sliced mutton *in* when the water is brought to the boil. 水烧开后放羊肉片。